



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y treinta minutos
  - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical
  - El alumno deberá elegir una de las dos opciones (A y B) y, dentro de la opción elegida, desarrollar en su totalidad sólo uno de los dos textos y sus correspondientes cuestiones.
  - La puntuación que se otorga a cada apartado figura, entre paréntesis, junto a su enunciado.

### OPCIÓN A

#### TEXTO 1

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos):

*Ciro anuncia al ejército el motivo de la expedición para que todos, jefes y soldados, estuvieran informados.*

καὶ Κῦρος μεταπεμπάμενος τοὺς στρατηγούς τῶν Ἑλλήνων ἔλεγεν ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο<sup>1</sup> πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς Βαβυλῶνα<sup>2</sup>. καὶ κελεύει αὐτοὺς λέγειν ταῦτα τοῖς στρατιώταις.

1. ἔσοιτο: 3ª pers. sing. del optativo de futuro del verbo εἶμι (tradúzcase por imperfecto de indicativo).

2. Βαβυλῶν, -ῶνος: Babilonia.

#### CUESTIÓN A

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde καὶ κελεύει hasta στρατιώταις (1 punto).
- Cita al menos dos términos castellanos derivados de μέγας (grande) y de στρατηγός (general) (1 punto).

#### CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía épica.
- La oratoria.

#### TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

*Jesús, según su costumbre, llega al Monte de los Olivos en compañía de sus discípulos y los invita a rezar.*

Καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν· ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί. γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου εἶπεν αὐτοῖς: “Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν<sup>2</sup> εἰς πειρασμόν”.

1. Nom. sing. del part. aor. act. de ἐξέρχομαι.

2. Infinitivo con valor final.

#### CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde καί hasta ἔλαιων (1 punto).
- Señalar dos derivados castellanos de ἔθος (costumbre) y otros dos de τόπος (lugar) (1 punto).

#### CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía épica.
- La oratoria.

## OPCIÓN B

### TEXTO 1

TRADUCCIÓN DE APOLODORO, *Biblioteca* (5 puntos):

*Bodas de Cadmo y Harmonía.*

Ζεὺς δὲ ἔδωκεν αὐτῷ γυναῖκα Ἄρμονίαν<sup>1</sup>, Ἀφροδίτης καὶ Ἄρεος<sup>2</sup> θυγατέρα. καὶ πάντες θεοὶ καταλιπόντες τὸν οὐρανόν, ἐν τῇ Καδμείᾳ<sup>3</sup> τὸν γάμον εὐωχούμενοι καθύμνησαν<sup>4</sup>. ἔδωκε δὲ αὐτῇ Κάδμος πέπλον.

1. Ἄρμονία -ας: Harmonía; 2. Ἄρης -εος: Ares; 3. Καδμεία -ας: Cadmea (antiguo nombre de la ciudad de Tebas); 4. καθύμνω, -ῶ: cantar himnos.

### CUESTIÓN A

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde καὶ πάντες hasta καθύμνησαν (1 punto).

2. Señalar dos derivados castellanos de γάμος (matrimonio) y otros dos de πᾶς πᾶσα πᾶν (todo) (1 punto).

### CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

1. La poesía épica.

2. La oratoria.

### TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE LUCIANO, *Diálogos de los dioses* (5 puntos):

*Paris pregunta a Hermes quiénes son esas mujeres que conduce.*

ΠΑΡΙΣ

ἦ τίνας ταύτας ἄγεις τὰς γυναῖκας; οὐ γὰρ ἐπιτήδειαι ὄρεοπολεῖν, οὕτως γε οὖσαι καλά.

ΕΡΜΗΣ

Ἄλλ' οὐ γυναῖκές εἰσιν, Ἦραν δέ, ᾧ Πάρι, καὶ Ἀθηνᾶν καὶ Ἀφροδίτην ὄρας.

### CUESTIÓN A

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Ἄλλ' οὐ hasta ὄρας (1 punto).

2. Señalar dos derivados castellanos de πρῶτος (primero) y otros dos de γυνή, γυναικός (mujer) (1 punto).

### CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

1. La poesía épica.

2. La oratoria.